

# ClariMate

## Manual del usuario

Español



**PLAY ANYWHERE**  
**ANYTIME**

Una sordina digital para clarinetes Sib y La



  
**BUFFET  
CRAMPON**  
PARIS  




Querido músico,

Gracias por elegir Buffet Crampon  
y ClariMate.

Este manual contiene instrucciones sencillas y detalles técnicos para ayudarle a descubrir su ClariMate, su puerta de entrada a la práctica silenciosa y al mundo de la música digital.

# TABLE OF CONTENTS

A. Términos técnicos .....	4
B. Inicio rápido : .....	4
a. Instalación .....	5
b. Modo USB .....	5
c. Modo Bluetooth Android / iOS .....	6
d. Modo MIDI (¡avanzado!) .....	6
e. Tapones de Respiracion .....	8
C. Resumen de funciones botones y LED .....	9
D. Resumen de aplicaciones .....	10
a. Modo de aprendizaje de digitación.....	15
b. Actualizaciones de software y firmware .....	15
c. Alimentación y opciones adicionales: menú desplegable .....	16
E. Instrucciones de limpieza .....	16
F. Solución de problemas .....	16
G. Especificaciones técnicas .....	17
H. La caja contiene : .....	17
I. Modelos de Apple compatibles .....	17
J. Instrucciones importantes de seguridad para ClariMate.....	18
K. Información reglamentaria .....	23
L. Eliminación y reciclaje.....	24

## A. Términos técnicos

A lo largo de este manual encontrará una serie de términos técnicos de uso frecuente que resultan útiles para comprender mejor el funcionamiento del equipo de música electrónica.

He aquí una breve explicación, no científica, de algunos de estos términos. Tenga en cuenta que no es necesario entender estos términos en detalle para hacer un buen uso de su ClariMate.

**Chirp/estímulo:** El zumbido suave y continuo producido por el ClariMate en el cuerpo del clarinete.

**Bluetooth:** Tecnología de comunicación inalámbrica utilizada para transmitir datos y señales de audio a corta distancia entre varios dispositivos.

**MIDI (Interfaz Digital para Instrumentos Musicales):** Un protocolo de comunicación utilizado para la interacción entre un instrumento musical electrónico (su ClariMate) y un ordenador o sintetizador. MIDI se explica con más detalle en la sección MIDI del manual.

**VST (Virtual Studio Technology):** un tipo de software que permite integrar sintetizadores y efectos virtuales en el software de música asistida por ordenador (DAW).

**Síntesis:** Las diferentes técnicas para generar sonidos a partir de una fuente electrónica desde cero.

**Síntesis por modelado físico:** técnica de síntesis que utiliza modelos matemáticos y algoritmos para producir sonidos realistas, "basados en la física".

## B. Inicio rápido :

Esta guía de usuario asume que se ha instalado la última versión pública del firmware ClariMate y la aplicación ClariMate. Las instrucciones de instalación se incluyen en este manual.

Tu ClariMate debería estar parcialmente cargado cuando lo recibas, pero por favor, cárgalo completamente durante 8 horas antes de usarlo. Para ello, conecta el cable USB incluido directamente al ClariMate por un extremo y a un cargador por el otro, de la misma forma que cargas tu teléfono móvil.

**IMPORTANTE: No utilice un cargador con un cable distinto al suministrado, ya que podría dañar su ClariMate e invalidar la garantía. Tenga en cuenta que el ClariMate no está diseñado para la carga rápida.**

Tenga en cuenta que un LED rojo se ilumina en la esquina inferior izquierda del ClariMate durante la carga y se apaga automáticamente cuando el ClariMate ha terminado de cargarse.

Tenga en cuenta que debido a la tecnología de detección de digitación utilizada, su ClariMate será más exigente en la detección de notas que un clarinete acústico. Creemos que esto ayudará a los músicos que utilicen el dispositivo a ser mejores clarinetistas, con una colocación más precisa de la digitación, pero puede que te resulte un poco diferente a lo que estás acostumbrado, ¡ya que el ClariMate no cubrirá los errores como puede hacer un instrumento acústico!

Mientras se carga, puedes descargar la aplicación ClariMate para tu ordenador y teléfono móvil. Puedes encontrarlas en las tiendas de aplicaciones de Apple para iOS y macOS, Google Play Store para Android y el sitio web de ClariMate para Windows.

Una vez cargado por completo, ¡estará listo para empezar!

## a. Instalación

1. Primero inserte el tubo ClariMate en el ClariMate. El ClariMate no funcionará correctamente si el tubo no está insertado. El tubo se inserta debajo del ClariMate en el enchufe con el lado más grande y menos flexible del tubo (coloreado en negro) dentro del ClariMate y el lado más pequeño dentro del clarinete (coloreado en gris). Al retirar el tubo, ten cuidado de hacerlo cerca del ClariMate para evitar dañarlo.
2. Coloca el ClariMate en el clarinete, entre la boquilla y el cuerpo, asegurándose de que encaja perfectamente en el cuerpo sin ejercer demasiada presión. El ClariMate es un instrumento y debe tratarse con cuidado.
3. Ahora puede insertar su boquilla sobre el ClariMate con la caña activa negra incluida, que se inserta en la boquilla y se coloca como una caña estándar.
4. Tenga en cuenta que la boquilla con la lengüeta activa de plástico negro debe insertarse ANTES de encender el ClariMate para que la lengüeta se calibre y funcione correctamente; de lo contrario, tendrá que reiniciar el ClariMate después de insertar la lengüeta. Sin embargo, es perfectamente posible utilizar el ClariMate sin la lengüeta o con la lengüeta insertada pero no calibrada. Puede utilizar el ClariMate con una lengüeta de caña normal, pero las funciones de pitch bend y lengüeta no estarán disponibles (su sonido se afinará automáticamente). También debe tener cuidado de soplar directamente en la boquilla, sin hacer vibrar la lengüeta.
5. Para utilizar el ClariMate en modo autónomo, enciéndelo utilizando el botón de encendido (arriba a la derecha) del ClariMate. Se encenderá la luz verde. No sople en el ClariMate hasta que la luz verde empiece a parpadear y oiga un suave chirp/estímulo.
6. Conecta tus auriculares al ClariMate y espera unos segundos hasta que oigas un suave chirp o hasta que el LED verde empiece a parpadear. Ahora puedes soplar en el ClariMate, sin que vibre la lengüeta, ¡y deberías oír un sonido en los auriculares!
7. Las siguientes secciones explican cómo utilizar su ClariMate en modo USB, autónomo, playalong Bluetooth y MIDI. Esto le permitirá calibrar su ClariMate, así como acceder a más funciones.

## b. Modo USB

1. Siga las instrucciones 1 a 4 de la sección Instalación (B. a.) para instalar su ClariMate en su clarinete.
2. Conecta el ClariMate al ordenador mediante el cable USB suministrado e inicia la aplicación ClariMate en el ordenador.
3. Una vez iniciada la aplicación, enciende tu ClariMate en modo USB manteniendo pulsado el botón superior izquierdo (USB) y pulsando el botón superior derecho (encendido). Mantén pulsado el botón superior izquierdo (USB) hasta que se encienda una luz naranja. Esto sólo debería tardar un segundo.
4. Tu ClariMate debería conectarse automáticamente a la aplicación, aunque puede tardar unos segundos en aparecer. Una vez que se haya conectado, deberías oír un chirp procedente del ClariMate. Cuando la luz naranja empieza a parpadear lentamente, significa que el dispositivo está encendido y listo para jugar.
5. Ahora puedes tocar tu ClariMate conectando los auriculares a la toma de auriculares del ClariMate.
6. Ten en cuenta que los cambios que realices se guardarán en el ClariMate la próxima vez que lo enciendas.
7. Si su ClariMate tiene dificultades para reconocer sus notas, ¡es normal! Consulte la sección Modo de aprendizaje de digitación (D.a) para aprender a enseñar a su ClariMate.

### c. Modo Bluetooth Android / iOS

1. Siga las instrucciones 1 a 4 de la sección Instalación (B. a.) para instalar su ClariMate en su clarinete.
2. Activa Bluetooth y los servicios de localización de tu teléfono (la localización es necesaria para que Bluetooth funcione correctamente, pero tu localización NO es utilizada por la aplicación ClariMate).
3. Enciende tu ClariMate manteniendo pulsado el botón inferior izquierdo (bluetooth) y pulsando el botón superior derecho (encendido).
4. Un LED azul debería encenderse y parpadear junto al botón inferior izquierdo (Bluetooth).
5. Conecta tu ClariMate a tu teléfono mediante la configuración Bluetooth de tu dispositivo (el código pin de conexión por defecto es 5555).
6. Abra la aplicación ClariMate y seleccione su ClariMate si se le pide que lo haga. Puede tardar hasta 30 segundos en mostrar tu ClariMate.
7. Si no se le pide que lo haga, vaya al menú desplegable indicado por tres líneas blancas horizontales y seleccione la opción de conexión, o pulse el botón Bluetooth de la parte inferior izquierda.
8. Ahora puedes cambiar todos los ajustes de tu ClariMate directamente desde tu teléfono.
9. Ahora puedes tocar tu ClariMate conectando los auriculares a la toma de auriculares del ClariMate.
10. La próxima vez que encienda su ClariMate en modo Bluetooth, debería conectarse automáticamente a su teléfono y a la aplicación ClariMate al encenderlo, siempre que la configuración Bluetooth de su teléfono esté activada al abrir la aplicación ClariMate. Si esto no funciona, vuelve a seguir los pasos de esta sección.

### d. Modo MIDI (¡avanzado!)

¿Qué es MIDI? MIDI son las siglas de Musical Instrument Digital Interface. Es un estándar de comunicaciones que permite a los instrumentos musicales comunicarse entre sí. La gran mayoría de los instrumentos digitales actuales, como sintetizadores, ordenadores y el ClariMate, utilizan MIDI. MIDI sólo transmite datos, no audio, y a menudo se utiliza para "controlar" un sistema de sonido (como un sintetizador). En este caso, el 'controlador' transmite datos como el tono (la frecuencia de la nota), la velocidad (la fuerza con la que se toca la nota), el volumen (la amplitud de la nota), y mucho más en forma de mensajes CC (Control Continuo). Un mensaje CC se utiliza para controlar diferentes características de una señal, por ejemplo CC7 se asocia con el volumen maestro, mientras que CC2 se utiliza para el control de la respiración, y CC11 es un control de expresión, a menudo utilizado también con un controlador de respiración. Los valores CC pueden enviarse entre 0 y 127, permitiendo un rango flexible de expresión.

El ClariMate puede enviar simultáneamente cuatro valores MIDI diferentes: Afinación (por las notas que se tocan), expresión o respiración (por la intensidad de la respiración), pitch bend (por la lengüeta del ClariMate) y velocidad (por la fuerza del ataque de la nota al tocar staccato y la fuerza de la respiración al tocar legato).

Buffet Crampon se enorgullece de asociarse con Acoustic Samples para crear MIDIMate, una aplicación MIDI gratuita, fácil de usar y entender, disponible para descargar con cada

ClariMate en MacOS y Windows. Te permite usar tu ClariMate en modo MIDI para reproducir fácilmente sonidos grabados de 5 instrumentos acústicos diferentes, el clarinete Bb, el saxofón tenor, la flauta, la trompeta, así como el violín alto. Esta aplicación funciona en conjunto con tu ClariMate y la aplicación ClariMate para permitirte una fácil introducción al MIDI, ¡así como acceso a sonidos de alta calidad!

MIDI Mate ya está disponible para su descarga en la página web de Buffet Crampon ClariMate:

[www.clarimate.eu](http://www.clarimate.eu)

1. Primero conecta tu ClariMate al dispositivo que elijas y enciéndelo. El MIDI se activa en cuanto cambias a la pestaña MIDI de la aplicación, representada por el símbolo MIDI de 5 pines (¡la pestaña del extremo derecho!).
2. MIDI funciona en modo USB o Bluetooth a través de Windows o macOS, y en modo Bluetooth a través de iOS. Recomendamos utilizar MIDI en modo USB para reducir al máximo la latencia.
3. Éstos son los ajustes predeterminados e incorporados para MIDI
  - a. MIDI se activa por defecto una vez seleccionada la pestaña MIDI en la aplicación, y puede desactivarse pulsando el botón de desactivación de MIDI.
  - b. La señal de soplo se envía como CC11 por defecto, para hacer el ClariMate compatible con la gran mayoría de sintetizadores. El soplo se puede seleccionar en la aplicación para que se envíe como CC2, CC11 y CC7.
  - c. La curva de respiración se redimensiona de acuerdo con el umbral de respiración elegido, lo que significa que en cuanto alcanzas el umbral, el valor MIDI enviado será el CC de respiración elegido con un valor de 1.
  - d. Sólo se enviarán notas si su respiración supera el umbral.
  - e. El pitch bend se envía automáticamente cuando se calibra la lengüeta del ClariMate. Si no desea utilizar el pitch bend, puede desactivar la lengüeta en la aplicación ClariMate, o desactivar el pitch bend en el VST o sintetizador de su elección.
  - f. Por defecto, la velocidad se envía a un valor constante de 64, pero también puede enviarse como un valor dinámico, lo que hará que cambie con cada nueva nota, dependiendo de la presión de la respiración. El valor dinámico de la velocidad se basa en un algoritmo que sigue el nivel de presión.
  - g. El canal enviado es 0 por defecto. También se puede establecer en el canal 1, que sólo transmitirá en el canal MIDI 1. Como la mayoría de los sintetizadores están configurados por defecto para recibir en Omni (todos los canales), esto asegura la compatibilidad con la mayoría de los sintetizadores.
  - h. La opción Playing Mode le permite definir el orden de los mensajes de activación y desactivación de notas. El modo Reproducción enviará un mensaje de desactivación para la nota actual DESPUÉS de que se active la siguiente nota, lo que permite una interpretación legato mucho más suave en la mayoría de software VST. El modo Transcripción enviará un mensaje de desactivación para la nota actual ANTES de que se active la siguiente nota, permitiendo una mayor compatibilidad con software de composición como MuseScore y Sibelius, que tienden a leer el modo Reproducción como un acorde, en lugar de como una sucesión de notas.

4. Ahora deberías poder conectar tu ClariMate como un dispositivo MIDI a cualquier sintetizador software compatible con MIDI, banco de sonidos, VST, etc. Pruébalo primero en el MIDIMate, ¡descargable en el sitio web de Buffet Crampon ClariMate!
5. Ahora puedes usar tu clarinete, tu ClariMate y MIDI para controlar cualquier sintetizador virtual o incluso sintetizadores hardware siempre que acepten conexiones MIDI.
6. La mejor forma de reproducir sonidos MIDI sin latencia es utilizar una interfaz de audio externa, que sustituye a las tarjetas de sonido integradas en los ordenadores y permite conectar diversos dispositivos, como micrófonos, controladores MIDI y muchos otros, directamente al ordenador.

#### **e. Tapones de Respiración**

El ClariMate viene con tres tapones de respiración de diferentes diámetros (2 mm, 3 mm, 4 mm) para reducir el flujo de aire y aumentar la resistencia.

Puedes usarlos en la parte inferior del tubo de respiración para reducir la cantidad de aire que tienes que soplar para obtener un sonido. El de 2 mm será el más apretado y ofrecerá la mayor resistencia.

Una vez que utilices un tapón, debes ajustar las opciones de umbral de respiración y sensibilidad en la pestaña de respiración y lengüeta de la aplicación ClariMate para garantizar la mejor experiencia de juego. Por lo general, recomendamos dejar el umbral en un nivel normal y reducir la sensibilidad de la respiración de 100 a alrededor de 70 o menos con una clavija de respiración más pequeña.

Utiliza estos tapones si sientes que tienes que soplar demasiado fuerte o tienes problemas para producir un sonido con tu ClariMate.



## C. Resumen de funciones botones y LED



Modo sin conexión :

Pulse 1 para pasar al modo autónomo. Apagado. Enciende el LED verde.

Modo de conexión Bluetooth :

Mantén pulsado 3 + pulsa 1. Se enciende en modo Bluetooth. Enciende el LED azul.

Modo de conexión USB :

Mantenga pulsado 4 + pulse 1. Se enciende en modo USB. Enciende el LED naranja.

Modo sin fallos :

Mantener pulsado 4 + Mantener pulsado 3 + Pulsar 1. Encendido en modo seguro. Enciende el LED amarillo. Sólo útil cuando tu ClariMate no responde, especialmente durante las actualizaciones de firmware.

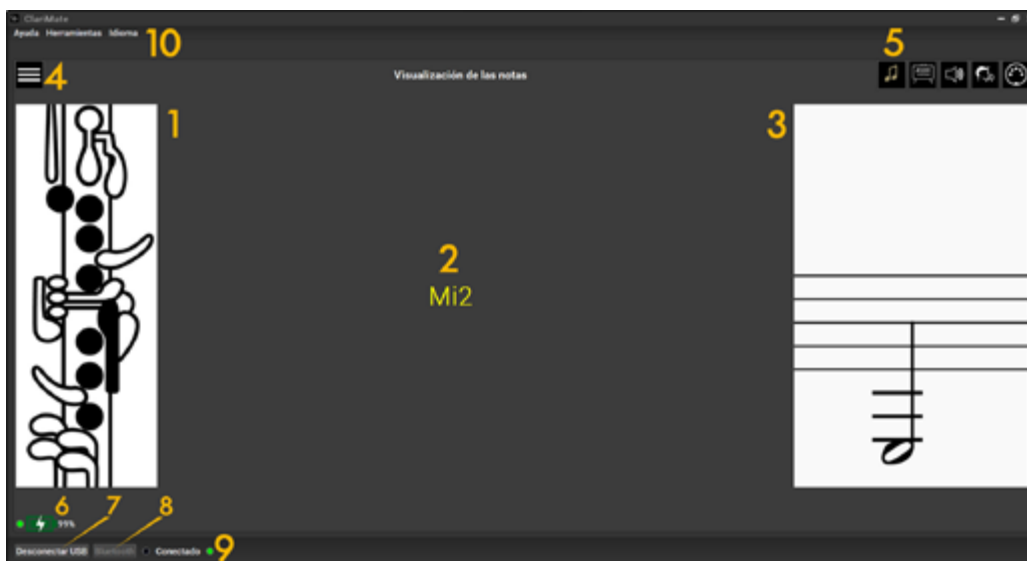
## D. Resumen de aplicaciones

La aplicación ClariMate te permite ajustar todas las configuraciones de tu ClariMate en un solo lugar. Disponible en tu teléfono y en tu ordenador, puedes conectarte a ella mediante Bluetooth o USB.

La aplicación ClariMate tiene 5 pantallas diferentes: Visualización de notas (home), Entrenamiento de notas, Parámetros de síntesis, Parámetros de respiración y MIDI.

### VISUALIZACIÓN DE PUNTUACIONES

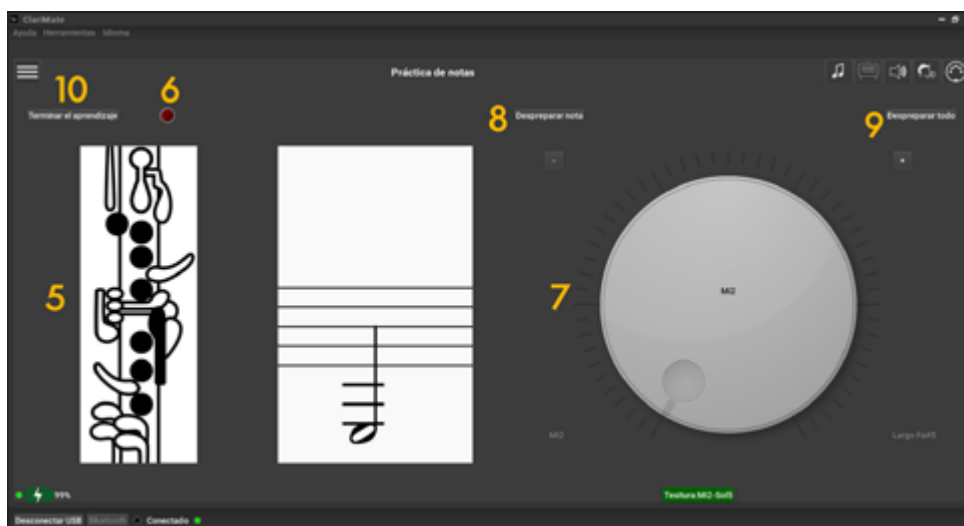
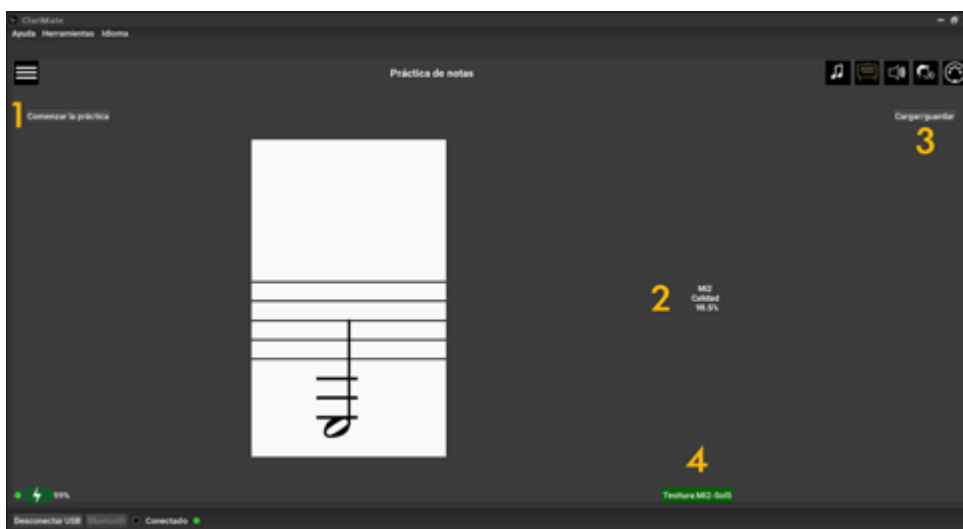
Muestra la nota que está tocando en ese momento, tanto en términos de digitación como de posición en el pentagrama.



1. Indica la digitación recomendada para la nota que estás tocando.
2. Verá el nombre de la nota y la calidad del reconocimiento (verde = perfecto, amarillo = OK, rojo = malo, necesita formación).
3. Indica la posición en el pentagrama de la nota que estás tocando.
4. El menú desplegable indicado por tres barras blancas horizontales te da acceso a los ajustes de energía de tu ClariMate, así como a otros ajustes de digitación.
5. Las pestañas permiten acceder a las distintas páginas de la aplicación. La pestaña actual aparece resaltada en dorado.
6. El monitor de batería te permite saber cuánta batería le queda a tu ClariMate y te da información sobre su estado de carga.
7. El botón de desconexión USB permite desconectar el ClariMate de forma segura sin necesidad de apagarlo.
8. El botón Bluetooth indica el estado de Bluetooth y te permite conectarte a tu ClariMate en modo Bluetooth.
9. El LED conectado indica el estado de la conexión USB del ClariMate (verde = conectado, rojo = desconectado).
10. El botón de idioma permite reiniciar la aplicación para cambiar el idioma.

## FORMACIÓN

Aquí es donde puedes entrenar tu ClariMate en caso de que no reconozca correctamente las digitaciones que tocas. También puedes cargar digitaciones predefinidas en esta sección y guardar tus propias digitaciones personalizadas.

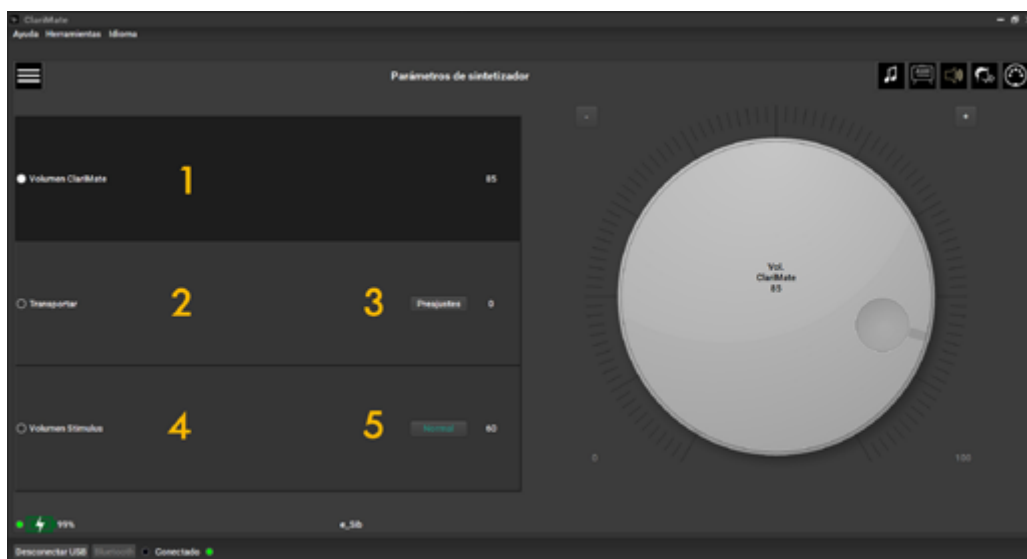


1. Utiliza el botón “Iniciar entrenamiento” para empezar a aprender el reconocimiento de digitaciones en tu ClariMate.
2. Indica el porcentaje de calidad de reconocimiento de notas
3. El botón cargar/guardar permite guardar un conjunto de entrenamiento cargado actualmente o cargar un conjunto de entrenamiento guardado previamente o el conjunto de entrenamiento predeterminado.
4. La indicación de escala le indica el tipo de juego de práctica que ha cargado en su ClariMate. Consulte la sección D.a. Modo de aprendizaje de digitación más abajo.
5. Indica la digitación recomendada para la nota dada.
6. La luz roja se enciende cuando el ClariMate está grabando una nota para el entrenamiento.
7. La rueda de selección le permite seleccionar la nota que desea entrenar.
8. El botón “Desentrenar nota” permite desentrenar la nota seleccionada.
9. El botón “Desentrenar todo” te permite cancelar el entrenamiento de todas las notas. Resulta muy útil para volver a practicar desde cero.
10. El botón “Finalizar entrenamiento” te permite completar el entrenamiento y volver al juego.

Consulte la sección D. a. Modo de entrenamiento de digitación para obtener instrucciones detalladas.

## PARÁMETROS DE SÍNTESIS

Aquí es donde puedes controlar el sonido de tu ClariMate. Puede cambiar el volumen, el volumen de estímulo (que se utiliza para adaptar el ClariMate al ruido ambiente de su entorno) y puede transponer el sonido del ClariMate.



1. La opción de volumen del ClariMate permite ajustar el volumen del sonido integrado del ClariMate mediante la rueda selectora.
2. La opción de transposición permite transponer el sintetizador integrado ClariMate hasta +12 o -12 semitonos utilizando la rueda. Una vez seleccionada la transposición deseada, pulse "cargar" para cargarla en el ClariMate. Tu ClariMate tardará hasta un minuto en cambiar de transposición.
3. Los preajustes de transposición permiten seleccionar rápidamente un clarinete Sib (ninguno), Bajo (-12 semitonos), La (-1 semitono), Do (+2 semitonos) o Mib (+5 semitonos).
4. La opción "Vol. estímulo" permite ajustar el nivel del estímulo del ClariMate mediante la rueda selectora. Esta opción controla el nivel del estímulo/chirp del ClariMate, que es la tecnología de reconocimiento de notas. Debe ajustarse más alto en un entorno ruidoso y más bajo en un entorno silencioso.
5. El botón "Volumen del estímulo" controla los preajustes del volumen del estímulo.

## CONTROLES DE LENGÜETA Y RESPIRACIÓN

La sección de control de la respiración permite ajustar el umbral de respiración (el punto en el que el ClariMate empieza a emitir un sonido). Un umbral más alto significa que tienes que soplar más fuerte para producir un sonido. Un umbral más bajo significa que es más fácil producir un sonido. Si el umbral es demasiado bajo, es posible que se emita un sonido de forma permanente. También puede utilizar esta pantalla para calibrar la lengüeta activa del ClariMate.



1. El medidor de lengüeta te permite ver el estado de la lengüeta. Cambia de un valor bruto cuando la lengüeta no está calibrada a un valor escalado entre 0 y 100 cuando la lengüeta está calibrada, siendo 0 el punto de afinación.
2. El botón Reed on/off se utiliza para activar o desactivar la función Reed activa.
3. El manómetro te permite ver el umbral de respiración y el estado de la presión. El azul claro indica el umbral, el punto que debes alcanzar para que se active el sonido. El azul oscuro indica el valor de la presión, que se vuelve rojo cuando supera el umbral.
4. La opción Umbral de respiración le permite establecer y seleccionar el valor del umbral de respiración utilizando el dial de la derecha.
5. La opción Sensibilidad de la respiración le permite ajustar y seleccionar el valor de sensibilidad de la respiración utilizando el dial de la derecha. Este valor determina hasta qué punto su respiración se traduce en datos directos. Sólo es necesario cambiar este valor si está utilizando un gorro ClariMate o si le resulta demasiado fácil soplar en el ClariMate. Asegúrese de no soplar dentro del ClariMate cuando cambie este valor. Para simplificarlo, a 100, el ClariMate suena con facilidad, y cuanto más se baje este valor, más difícil será producir un sonido.
6. El botón de calibración del reed permite calibrar el reed del ClariMate.
7. El botón Player Blow permite elegir entre Autoblow (el ClariMate emite un sonido por sí mismo sin necesidad de que el músico sople, lo que resulta útil para practicar digitaciones) y Player Blow (por defecto, el ClariMate no emite ningún sonido a menos que el músico sople en el ClariMate).

## MIDI

La sección MIDI permite conectar el ClariMate al mundo MIDI. Esto te permite tocar otros sonidos usando tu clarinete y un ordenador. Hemos hecho el proceso lo más sencillo posible para que esté listo para usar. Encontrará información específica sobre MIDI en la sección B. d. Modo MIDI (¡Avanzado!) más arriba.



1. La sección de respiración le permite seleccionar el mensaje MIDI CC que envía la presión de respiración. Puede elegir entre CC2, CC7 y CC11 (por defecto).
2. La sección de velocidad permite seleccionar el tipo de mensaje de velocidad que se enviará, ya sea una velocidad constante de 64 (por defecto) para cada nota, o una velocidad dinámica basada en el nivel de presión de la respiración para cada nota.
3. La sección de canal de salida permite seleccionar el canal por el que se envía MIDI. Puede ajustarse a 0 (por defecto) o a 1.
4. El modo de reproducción permite ajustar el ClariMate al modo de reproducción (por defecto) o al modo de transcripción. El modo de reproducción envía mensajes de note-off para la nota actual en una frase DESPUÉS de un mensaje de note-on subsiguiente, permitiendo una mejor interpretación legato en la mayoría de sintetizadores. El modo de transcripción envía mensajes de note-off para la nota actual de una frase ANTES de un mensaje de note-on posterior, para una mayor compatibilidad con el software de composición.
5. El botón Borrar MIDI te permite borrar todos los mensajes MIDI salientes, en caso de nota atascada u otro problema MIDI.
6. El manómetro le permite ver el nivel de presión respiratoria del mismo modo que en la página de presión respiratoria.
7. El botón Desactivar MIDI permite desactivar y reactivar la función MIDI.
8. La opción Transposición MIDI le permite transponer sólo las notas MIDI en + o - 24 semitonos. Tenga en cuenta que MIDI Transpose no afecta a la función de transposición principal y viceversa.

## a. Modo de aprendizaje de digitación

Por defecto, el ClariMate debería reconocer todas las notas desde Mi grave a Sol agudo con algunas digitaciones alternativas. Si quieres llegar hasta Do agudo con más digitaciones alternativas, o si las digitaciones que has elegido para tu instrumento no funcionan correctamente (es decir, las notas no se reconocen como deberían, el sonido salta entre notas, etc.), puedes repetir el proceso de aprendizaje manualmente.

Si prefiere un tutorial de vídeo para entrenar su ClariMate, puede encontrar uno en el canal de YouTube de Buffet Crampon con el título "ClariMate - Tutorial de entrenamiento de notas", o haga clic aquí :

[https://youtu.be/F6760J\\_J-O0](https://youtu.be/F6760J_J-O0)

1. Vaya a la pestaña "Formación de notas" y haga clic en el botón "Iniciar formación".
2. El entrenamiento por defecto se sitúa entre Mi2 y Sol5, y es el recomendado para la mayoría de los jugadores. Si desea practicar hasta Do6 con más digitaciones alternativas (pero un volumen de estimulación ligeramente superior), puede seleccionar este modo en el menú desplegable indicado por tres líneas blancas horizontales en la aplicación bajo Digitación, E2-Do6. Esto borrará su juego de práctica existente.
3. Puedes optar por rehacer toda la práctica o simplemente seleccionar las notas que no responden bien utilizando la rueda giratoria o los botones +/-.
4. Cada nota sugerida le ofrece una digitación recomendada, pero siéntase libre de utilizar su propio método de digitación.
5. Tenga cuidado de no dejar los dedos inutilizados sobre las teclas, ya que esto puede alterar el método de reconocimiento.
6. Sólo tienes que soplar un chorro de aire muy corto para cada nota (recuerda tocar una corchea staccato inmediatamente seguida de una pausa).
7. Espera a que la luz roja se encienda y se apague después de soplar, y asegúrate de mantener la colocación de los dedos mientras la luz esté encendida.
8. La formación aumentará automáticamente una nota cromáticamente hasta que estén todas formadas.
9. Puede elegir finalizar el curso en cualquier momento pulsando el botón "play".
10. A continuación, puedes guardar tu entrenamiento cuando hayas terminado.

## b. Actualizaciones de software y firmware

Tenga en cuenta que las actualizaciones de firmware no estarán disponibles en un teléfono, esta función sólo está disponible en ordenadores Windows o MacOS. La aplicación de tu ordenador debería preguntar al conectar tu ClariMate si es necesario actualizar el firmware.

1. Conecta tu ClariMate a tu ordenador vía USB
2. Abra la aplicación ClariMate en su ordenador
3. En la esquina superior izquierda, haga clic en Herramientas y, a continuación, en Actualización de software.
4. Primero actualiza el ClariMate seleccionando la pestaña Firmware.
5. Seleccione la versión de firmware que desea instalar y haga clic en Descargar (la última versión estará siempre en la parte inferior, con la fecha más reciente).
6. Una vez descargada, instale la actualización
7. Deja tu ClariMate enchufado durante la actualización, que puede tardar unos minutos.
8. En el caso de la aplicación, la actualización puede descargarse desde [www.ClariMate.eu](http://www.ClariMate.eu) para la versión de Windows, o desde las respectivas tiendas de aplicaciones para las versiones de Android, iOS y macOS.

### c. Alimentación y opciones adicionales: menú desplegable

El menú desplegable indicado por tres líneas blancas horizontales en la parte superior izquierda de la aplicación ClariMate le da acceso a otros ajustes de digitación y potencia, así como a la consola (útil en situaciones de asistencia cuando un miembro del equipo Buffet Crampon se lo pide).

1. Haga clic en el menú desplegable, representado por el icono de 3 líneas horizontales.
2. La opción de digitación te permite elegir entre E2-G5 (por defecto) y E2-C6 (experto). La opción E2-G6 produce un sonido ligeramente más fuerte y puede ser un poco más difícil de usar. Se recomienda para clarinetistas expertos.
3. Las opciones de energía le permiten cambiar el tiempo de inactividad después del cual el ClariMate entra en modo de espera y/o el tiempo después del cual el chirp se pausa.
4. El tiempo de apagado del audio es el tiempo que tarda el chirp/estímulo del ClariMate en apagarse cuando el ClariMate está inactivo. El chirp debería volver a activarse automáticamente cuando empieces a jugar.
5. El tiempo de apagado del dispositivo es el tiempo que tarda el ClariMate en apagarse cuando se deja inactivo. Esto permite que el ClariMate se apague por completo.
6. Estos ajustes se guardan en el dispositivo después de un ciclo de encendido/apagado.

## E. Instrucciones de limpieza

1. Asegúrate de que el ClariMate está completamente apagado y desenchúfalo del cargador.
2. Retire el tubo de goma tirando suavemente hasta que se desprenda.
3. El tubo puede lavarse con agua una vez retirado y secarse al aire.
4. Su ClariMate puede limpiarse con un paño seco, tanto en la boquilla como en la punta cilíndrica.
5. La lengüeta ClariMate puede limpiarse cuidadosamente con agua tibia y secarse al aire libre o con un paño. Tenga cuidado de no ejercer demasiada presión sobre las piezas móviles, ya que podría dañar la lengüeta.
6. No introduzca productos de limpieza en las rejillas de ventilación del ClariMate ni en el interior de los auriculares o puertos de carga, ya que podría dañar el dispositivo e invalidar la garantía.
7. No ponga ningún líquido sobre el ClariMate, ya que podría dañarlo e invalidar la garantía.

## F. Solución de problemas

Si tu ClariMate tiene problemas, sigue estos pasos

1. Asegúrate de que está completamente cargada enchufando el cable de carga suministrado a un adaptador de pared durante 4 horas.
2. Descargue e instale las últimas actualizaciones de firmware y aplicaciones en la aplicación, tal y como se describe en la sección Actualizaciones de software y firmware de esta guía.
3. Si su ClariMate no puede iniciarse, puede iniciar su ClariMate en modo seguro siguiendo estos pasos
  - a. Mantén pulsados los dos botones de la izquierda (USB y Bluetooth) y, a continuación, pulsa el botón de encendido.
  - b. Suelte los botones después de 1 segundo. Su instrumento debería arrancar en modo seguro con un LED amarillo.
  - c. Siga las instrucciones de actualización de la sección Actualizaciones de Software/Firmware.
  - d. Reinicie su ClariMate normalmente (no en modo seguro)



4. Vea nuestros vídeos de formación sobre ClariMate en el canal de Youtube de Buffet Crampon.
5. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Buffet Crampon en

[www.ClariMate.eu](http://www.ClariMate.eu)

## G. Especificaciones técnicas

- Un instrumento híbrido reversible que transforma su clarinete en un instrumento de viento electrónico autónomo o conectado.
- Se adapta a cualquier clarinete Sib o La con reconocimiento de digitación personalizable.
- Sensor de respiración de alta calidad con ajustes realistas para clarinete.
- Sonidos de clarinete integrados de alta calidad
- Batería de iones de litio para una autonomía de hasta 4 horas
- Puerto USB-C para conexión al ordenador, carga, MIDI y actualizaciones de software.
- Bluetooth incluido para jugar sin problemas y cambiar los ajustes a través del teléfono
- Colocación y utilización de cañas que imitan las boquillas de los clarinetes acústicos
- Salida de auriculares/línea mediante puerto minijack.
- 5,4 cm x 6,9 cm x 8,0 cm y 45 g

## H. La caja contiene :

- Cable USB C a A
- Maletín de transporte
- 2 (dos) cañas activas
- Unidad ClariMate
- Tubo de evacuación
- 3 (tres) tapones con diámetros de 2 mm, 3 mm y 4 mm
- 3 (tres) juntas tóricas de recambio

## I. Modelos de Apple compatibles



iPhone 13 Pro Max®, iPhone 13 Pro®, iPhone 13®, iPhone 13 mini®, iPhone SE® (3ª generación) iPad mini® (6ª generación) - iPad® (9ª generación) - iPad Pro® (12,9 pulgadas) 5ª generación, iPad Pro (11 pulgadas) 3ª generación, iPad Air® (5ª generación) - iPhone 12 Pro Max®, iPhone 12 Pro®, iPhone 12®, iPhone 12 mini® - iPhone 11 Pro Max®, iPhone 11 Pro®, iPhone 11®, iPhone SE® (2ª generación) iPad Pro (12,9- pulgadas) 3ª generación, iPad Pro (11 pulgadas) - iPhone XS Max®, iPhone XS®, iPhone XR® - iPhone X®, iPhone 8 Plus®, iPhone 8® - iPhone 7 Plus®, iPhone 7® - iPhone SE® - iPhone 6s Plus®, iPhone 6s®, iPad (6ª generación), iPad Pro (9,7”), iPad (5ª generación), iPad Pro (12,9”) 1ª generación Apple, iPad, iPad Air, iPad Pro, iPad mini y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc, registradas en Estados Unidos y otros países.

*El uso del distintivo Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente al producto o productos de Apple identificados en el distintivo y ha sido certificado por el desarrollador para cumplir los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con las normas de seguridad y reglamentarias.*

## J. Instrucciones importantes de seguridad para ClariMate

**Advertencia:** El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños al ClariMate o a otras propiedades. Lea toda la información de seguridad que aparece a continuación antes de utilizar el ClariMate.

Manipule el ClariMate con cuidado. El ClariMate contiene componentes electrónicos sensibles y puede dañarse si se cae, se quema, se pincha o se aplasta. No utilice un ClariMate dañado, ya que podría lesionarse. Evite una exposición significativa al polvo o la arena.

**Reparaciones:** No abra el ClariMate ni intente repararlo usted mismo. Desmontar el ClariMate puede dañarlo y causarle lesiones. Si su ClariMate está dañado o no funciona correctamente, póngase en contacto con Buffet o con un servicio técnico autorizado. Para obtener una lista de los centros de servicio de Buffet Crampon y de los distribuidores oficiales de Buffet Crampon, visite el sitio web de Buffet Crampon.

**Carga:** Carga tu ClariMate con un cable USB-C a USB-A (suministrado con tu ClariMate). También puedes cargar el ClariMate con otros cables USB y adaptadores de corriente de terceros que cumplan con USB 2.0 o posterior, así como con la normativa nacional aplicable y los estándares de seguridad internacionales o regionales. Otros adaptadores pueden no cumplir las normas de seguridad aplicables, y la carga con dichos adaptadores puede presentar un riesgo de muerte o lesiones. El uso de cables o cargadores dañados, o la carga en presencia de humedad, puede provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños al ClariMate o/a otras propiedades.

No utilizar ni almacenar en los siguientes lugares:

- están expuestos a temperaturas extremas (por ejemplo, a la luz directa del sol en un vehículo cerrado, cerca de un conducto de calefacción, encima de un equipo generador de calor); o están
- estén húmedos (por ejemplo, en bañeras, cuartos de baño, suelos mojados); o estén
- Expuesto a vapor o humo; o
- están expuestos a la sal; o
- Están expuestos a la lluvia; o
- polvorientos o arenosos; o son
- estén sometidos a altos niveles de vibración y choques; o estén
- Colocado en una zona poco ventilada.

Para evitar daños auditivos, no escuche a niveles de volumen altos durante periodos prolongados. Utilizar el aparato a un volumen alto durante periodos prolongados puede causar pérdida de audición. Si experimenta pérdida de audición o pitidos en los oídos, deje de utilizar el aparato inmediatamente y consulte a un especialista.

No permita que entren objetos extraños o líquidos en el aparato, a excepción del contenido normal de saliva resultante del uso correcto del aparato (por ejemplo, al soplar normalmente en el aparato); no coloque nunca recipientes que contengan líquidos sobre el aparato. No coloque recipientes que contengan líquidos (por ejemplo, floreros) sobre este aparato.

Nunca permita que entren objetos extraños (por ejemplo, objetos inflamables, monedas, cables) o líquidos (por ejemplo, agua o zumo) en este producto. Podrían producirse cortocircuitos, fallos de funcionamiento u otros problemas.

Apague el aparato en caso de avería o mal funcionamiento. En los siguientes casos, apague el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor, un centro de servicio Buffet Crampon o un distribuidor oficial Buffet Crampon.

- En caso de humo u olores extraños.
- Se han caído objetos o se ha derramado líquido sobre el aparato.
- El dispositivo ha estado expuesto a la lluvia (o se ha mojado de otro modo); o
- El aparato no parece funcionar normalmente o muestra un cambio notable en su rendimiento. Para obtener una lista de los centros de servicio Buffet Crampon y de los distribuidores oficiales Buffet Crampon, visite el sitio web de Buffet Crampon.

Tenga cuidado para proteger a los niños de posibles lesiones. Asegúrese siempre de que haya un adulto presente para supervisar y guiar el uso del aparato en zonas donde haya niños, o cuando un niño vaya a utilizar el aparato.

No lo deje caer ni lo someta a golpes violentos. Si lo hace, podría dañar el aparato o provocar su mal funcionamiento.

Manipule las pilas con cuidado. Si no se utilizan correctamente, existe riesgo de fuga de líquido, sobrecalentamiento, combustión, explosión, etc.

Observe atentamente los siguientes puntos:

- No los calientes, desmontes ni arrojes al fuego o al agua.
- No los exponga a la luz solar, llamas o cualquier otra fuente de calor extremo.
- No intente cargar una batería seca.
- Utilice únicamente el cargador suministrado por Buffet Crampon.

**Coloque todos los cables de alimentación de forma que no se enreden.**

Cualquiera que tropiece con un cable podría lesionarse.

**Evite subirse al aparato o colocar objetos pesados sobre él.**

De lo contrario, existe riesgo de lesiones si el aparato vuelca o se cae.

**Desenchufe todos los cables antes de mover el aparato.**

Si no desconecta todos los cables antes de mover el aparato, corre el riesgo de dañarlo o provocar un mal funcionamiento.

## **INVERSIONES**

- El uso del dispositivo cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos que contengan grandes transformadores de potencia) puede provocar zumbidos. Para solucionar este problema, cambie la orientación del dispositivo o aléjelo de la fuente de interferencias.
- Este aparato puede interferir en la recepción de radio y televisión. No utilice este aparato cerca de tales receptores.
- Puede producir ruido si se utilizan dispositivos de comunicación inalámbrica, como teléfonos móviles, muy cerca de este aparato. Este ruido puede producirse al recibir o iniciar una llamada, o durante una conversación. Si experimenta este tipo de problemas, debe mover estos dispositivos inalámbricos para que estén a mayor distancia de este aparato, o apagarlos.
- Cuando el aparato se traslada de un lugar a otro donde la temperatura y/o la humedad son muy diferentes, pueden formarse gotas de agua (condensación) en su interior. Intentar utilizar el aparato en estas condiciones podría dañarlo o provocar su mal funcionamiento. Por lo tanto, antes de utilizar el aparato
- Debe dejarse reposar durante varias horas, hasta que la condensación se haya evaporado por completo.
- No coloque recipientes u otros objetos que contengan líquidos sobre el aparato. Asimismo, si se derrama algún líquido sobre la superficie del aparato, límpielo rápidamente con un paño suave y seco.

## **ENTREVISTA :**

- No utilice nunca bencina, diluyentes, alcohol ni disolventes de ningún tipo, para evitar cualquier riesgo de decoloración y/o deformación.

## **REPARACIONES Y DATOS :**

- Antes de enviar el dispositivo a reparar, asegúrese de hacer una copia de seguridad de los datos que contiene; si lo prefiere, puede tomar nota de la información necesaria. Aunque se hará todo lo posible para preservar los datos almacenados en su dispositivo al realizar las reparaciones, en algunos casos, por ejemplo cuando la sección de memoria está dañada físicamente, puede que no sea posible restaurar el contenido almacenado. Buffet Crampon no asume ninguna responsabilidad por la restauración del contenido almacenado que se haya perdido.
- La marca Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por Buffet Crampon SAS se realiza bajo licencia.
- Los nombres de empresas y productos mencionados en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## **SOBRE BLUETOOTH**

Bluetooth es una tecnología para la comunicación inalámbrica entre dispositivos dentro de un rango de aproximadamente 10 metros (33 pies), utilizando la banda de frecuencia de 2,4 GHz.

### Gestión de comunicaciones Bluetooth

- La banda de 2,4 GHz utilizada por los dispositivos con Bluetooth es una banda de radio compartida por muchos tipos de equipos. Aunque los dispositivos con Bluetooth utilizan una tecnología que minimiza la influencia de otros componentes que utilizan la misma banda de radio, esta influencia puede reducir la velocidad o la distancia de las comunicaciones y, en algunos casos, interrumpirlas.
- La velocidad de transferencia de la señal y la distancia a la que es posible la comunicación varían en función de la distancia entre los dispositivos comunicantes, la presencia de obstáculos, las condiciones de las ondas de radio y el tipo de equipo.
- Buffet Crampon SAS no garantiza todas las conexiones inalámbricas entre este dispositivo y los dispositivos habilitados para Bluetooth.

### **PRECAUCIONES ADICIONALES :**

- Cualquier dato almacenado en el dispositivo puede perderse como consecuencia de un fallo del equipo, un uso indebido, etc. Para protegerse contra la pérdida irrecuperable de datos, intente adquirir el hábito de crear copias de seguridad periódicas de los datos que tiene almacenados en el dispositivo. Para protegerse contra la pérdida irrecuperable de datos, trate de adquirir el hábito de crear copias de seguridad periódicas de los datos que tiene almacenados en el dispositivo.
- Buffet Crampon no asume ninguna responsabilidad por la restauración de cualquier contenido almacenado que pueda haberse perdido.
- Utilice los botones, enchufes y conectores del aparato con el debido cuidado. Una manipulación brusca puede provocar fallos de funcionamiento.
- Cuando desconecte un cable, sujete el conector propiamente dicho y nunca tire del cable. Así evitará cortocircuitos o daños en las partes internas del cable.
- Para no molestar a las personas que estén cerca, procura mantener el volumen del aparato a niveles razonables cuando lo utilices con un amplificador.

## ADVERTENCIA RELATIVA A LAS EMISIONES DE RADIOFRECUENCIA :

- Las siguientes acciones pueden ser castigadas por la ley:
- Desmontar o modificar el aparato.
- Retire la etiqueta de certificación pegada en la parte posterior del aparato.
- Uso de este aparato en un país distinto al de compra
- Mantenga este producto a una distancia mínima de 22 cm de una zona en la que haya instalado un marcapasos. Existe el riesgo de que afecte al funcionamiento de un marcapasos.
- Radiofrecuencia (frecuencia de funcionamiento de .....2402 MHz a 2480 MHz)
- Potencia máxima de salida (EIRP) ..... 4,0 dBm (2,5 mW)

*Este dispositivo cumple con el RSS exento de licencia de Industry Canada. Su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes:*

*(1) Este equipo no debe causar interferencias*

*(2) Este aparato debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del aparato.*

*Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación del CI definidos para un entorno no controlado y cumple con RSS-102 de la Normativa de exposición a radiofrecuencia (RF) del CI. Este equipo tiene niveles de energía de RF muy bajos que se consideran conformes sin pruebas de tasa de absorción específica (SAR).*

*Este transmisor no debe instalarse ni utilizarse junto con ninguna otra antena o transmisor.*

*Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado y cumple con las directrices de exposición a radiofrecuencia (RF) de la FCC. Este equipo tiene niveles muy bajos de energía de radiofrecuencia que se consideran conformes sin pruebas de tasa de absorción específica (SAR)..*

## K. Información reglamentaria

### ESTADOS UNIDOS

#### NOTA

Este equipo ha sido probado y cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para obtener ayuda. Contiene un módulo transmisor FCC ID: 2A9ASGC727884

Este transmisor no debe instalarse ni utilizarse junto con ninguna otra antena o transmisor.

Este equipo cumple con los límites de exposición a la radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. El equipo genera niveles muy bajos de energía de radiofrecuencia y cumple las directrices de exposición de la FCC.

Nombre del modelo : ClariMate  
Tipo de equipo: Sintetizador digital de viento  
Responsable: Buffet Crampon USA  
Dirección: Salisbury Road, Suite 4  
Jacksonville - FL 32256 - EE.UU.  
Teléfono: +1 904 821 0234  
Correo electrónico [corporate-usa@buffetcrampon.com](mailto:corporate-usa@buffetcrampon.com)

## CANADÁ

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Este dispositivo cumple la norma ISED aplicable a los RSS exentos de licencia. Su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes:

1. Este equipo no debe causar interferencias
2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del aparato.

Este equipo cumple con los límites de exposición a RF ISED establecidos para un entorno no controlado.

## UE / REINO UNIDO

El equipo cumple la Directiva RE (2014/53/UE). Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y/u otras normas pertinentes:

### **COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (ARTÍCULO 3.1 (B) DE LA DIRECTIVA RE)**

EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09), EN 55032:2015, EN 55035:2017

### **USO DEL ESPECTRO DE RADIOFRECUENCIAS (ARTÍCULO 3.2 DE LA DIRECTIVA SOBRE EL ESPECTRO RADIOELÉCTRICO)**

EN 300 328 V2.2.2, (2019-07)

### **SALUD Y SEGURIDAD (ARTÍCULO 3.1 A) DE LA DIRECTIVA RE)**

EN 62368-1:2020, EN 62479:2010

### **ROHS - EL EQUIPO CUMPLE LA DIRECTIVA ROHS (2011/65/EU). SE HA APLICADO LA SIGUIENTE NORMA:**

IEC 63000:2018

## **L. Eliminación y reciclaje**

El equipo debe desecharse correctamente, de acuerdo con las leyes y normativas locales, como la directiva RAEE. Contiene componentes electrónicos y una batería y debe desecharse por separado de los residuos domésticos.